

ZMĚNA
STUPNĚ UTAJENÍ

20.11.2002
DNE

PODPIS *L. Půlmann*

Ministerstvo vnitra České republiky
4

~~VYHRAZENÉ~~
~~Prísne tajné!~~

D O H O D A

o spolupráci mezi federálním ministerstvem vnitra
Československé socialistické republiky a minister-
stvem státní bezpečnosti Německé demokratické re-
publiky

Federální ministerstvo vnitra Československé so-
cialistické republiky a ministerstvo státní bezpečno-
sti Německé demokratické republiky konstatují, že je-
jich dlouholetá spolupráce, probíhající v souladu s
usneseními ústředních výborů KSČ a SED a vyplývající
z úkolů a závazků, přijatých v deklaraci o upevňová-
ní a prohlubování bratrské spolupráce mezi KSČ a SED
a mezi Československou socialistickou republikou a
Německou demokratickou republikou, ze dne 17.10.1974,
se podstatně upevnila a zaznamenala další všestrán-
ný rozvoj. Tento faktor tvoří důležitý předpoklad pro
řešení úkolů k zajištění státní bezpečnosti Českoslo-
venské socialistické republiky, Německé demokratické
republiky a ostatních států socialistického společen-
ství, jakož i při upevňování a zachovávání míru na ce-
lém evropském kontinentě.

Vycházejíc z poznatků, že úzká spolupráce a součinnost bratrských bezpečnostních orgánů ČSSR a NDR umožňuje zvýšit účinnost opatření k odhalování a zne-
možňování nepřátelských plánů a dovoluje ještě cíle-
vědomější využití dosavadních sil a prostředků k bo-
ji proti rozvratné činnosti tajných služeb a center
ideologické diverze imperialistických států, rozhod-
lo se federální ministerstvo vnitra Československé so-
cialistické republiky a ministerstvo státní bezpečno-
sti Německé demokratické republiky v zájmu upevnění
a prohloubení své spolupráce v souladu se závazky, vy-
plývajícími z Varšavské smlouvy o přátelství, spolu-
práci a vzájemné pomoci, uzavřít následující dohodu:

Článek 1

1. Obě strany se zavazují k vzájemné výměně:

- politických, vojenských, hospodářských a vědecko-
technických zpravodajských informací o protivní-
kovi, jakož i vzorků jeho nejnovější techniky, kte-
ré budou bezpečnostními orgány obou států získány;
- operativních materiálů a informací o formách a me-
todách činnosti rozvědné a kontrarozvědné služby
protivníka a orgánů ideologické diverze, jakož i
o plánovaných a provedených podvratných akcích, o
činnosti sionistických centrál, reakčních emigrant-
ských a jiných organizacích, klerikálních sdruže-
ní a sekt, které provádějí nepřátelskou činnost

proti ČSSR, NDR a ostatním státům socialistického společenství, o kádrech a agenturách těchto služeb, orgánů, centrál a organizací, jakož i o operativní situaci v zemích, které obě strany zpravodajsky sledují;

- zkušeností z boje proti nepřátelské činnosti rozvědných a kontrarozvědných služeb protivníka, ideologické diverzi a podvratných akcí protisocialistických a jiných nepřátelských živlů, které jsou využívány imperialistickými tajnými službami;
- informací o intrikách a provokacích nepřátelských tajných služeb proti občanům ČSSR a NDR, o údajích a materiálech z dřívějších vyšetřování proti odhaleným špionům, kteří byli proti ČSSR, případně proti NDR nasazeni nebo měli spojení na jejich území, jakož i informací o podezřelých kontaktech občanů ČSSR a NDR s představiteli a občany kapitalistických států;
- vědeckých a sociologických prací a studijních materiálů z oblasti státobezpečnostní operativní činnosti, jakož i vzorků operativní techniky s příslušnými podklady, které byly jednou ze stran, nebo společně vyvinuty, respektive podle stávající dohody o operativně-technické spolupráci byly získány v táboře protivníka.

2. U informací, které budou v oblasti rozvědné a kontrarozvědné činnosti vyměňovány, budou příslušné orgány obou stran udávat kvalitu a hodnověrnost zdrojů, ja-

kož i stupeň jejich prověření.

Článek 2

1. Obě strany budou spolupracovat, koordinovat svoje úsilí a poskytovat si vzájemnou podporu:

- při provádění rozvědných a kontrarozvědných opatření k agenturnímu proniknutí do důležitých objektů protivníka, zejména pokud jde o USA, NSR a NATO, jakož i při odhalování a maření agresivních záměrů protivníka. Prvořadým cílem těchto opatření je včasné odhalení bezprostředních příprav protivníka na vojenský útok proti státům socialistického společenství;
- v boji proti centřům ideologické diverze protivníka, nepřátelským náboženským sdružením a organizacím, nepřátelským rozhlasovým a televizním stanicím, jakož i proti nepřátelským emigrantským organizacím a jejich členům;
- v boji proti revisionismu a neonacismu v NSR, které překáží procesu uvolňování napětí a dorozumění v Evropě;
- při ochraně objektů národního hospodářství, při operativních opatřeních, směřujících k ochraně prostředků a objektů socialistické ekonomické integrace a při odhalování a maření útoků protivníka proti ekonomikám států socialistické soustavy;

- při koordinaci dohodnutých opatření a úkolů v oblasti vědecko-technické rozvědné činnosti;
- při kontrarozvědném zajišťování ochrany ozbrojených sil ČSSR a NDR;
- v oblasti ochrany státních hranic, zejména při zamezování ilegálním přechodům hranic, v boji proti převaděčským organizacím, jakož i při vyšetřování narušitelů státních hranic;
- při provádění a zdokonalování společné kontroly oddělení pasové kontroly obou stran na společné hranici;
- při provádění společných opatření k operativnímu zajištění mezinárodního cestovního a turistického ruchu, jakož i při kontrarozvědném zajišťování kongresů, symposií, konferencí, sportovních utkání, veletrhů, festivalů a jiných mezinárodních akcí;
- při pátrání po osobách, které se dopustily protistátní trestné činnosti a při prověřování osob podezřelých z nepřátelské činnosti nebo těch, které jsou z operativního hlediska zajímavé;
- při rozvoji vzorků operativní techniky v duchu dohody o vědecko-technické spolupráci.

2. V zájmu efektivního nasazení sil a prostředků budou úkoly v uvedených oblastech řešeny podle zásady účel-
nosti buď oběma stranami samostatně, nebo společně na
základě schválených periodických pracovních plánů a

plánů vypracovaných ke konkrétním opatřením nebo objektům.

Článek 3

Obě strany se budou podporovat a budou provádět společná opatření k zamezení teroristických útoků a jiných nepřátelských akcí protivníka, směřujícím proti oficielním zástupcům, zařízením a dopravním prostředkům ČSSR a NDR nebo ostatních socialistických států.

Článek 4

Obě smluvní strany si budou pomáhat na základě Smlouvy mezi ČSSR a NDR o právních stycích v občanských, rodinných a trestních věcech a poskytovat vzájemnou pomoc v trestních záležitostech, jejichž zpracování přísluší vyšetřovacím orgánům státní bezpečnosti. K tomu budou příslušné orgány spolupracovat při vzájemném předávání pachatelů trestných činů, včetně osob, u nichž jedna ze smluvních stran zajišťovala transiitní eskortu přes území svého státu.

Článek 5

1. Obě strany si budou podle svých možností na požádání navzájem poskytovat pomoc sledováním a pozorováním objektů, které jsou předmětem jejich zájmu. Sle-

dování bude prováděno technickými prostředky a v případě potřeby využíváním tajných spolupracovníků.

2. Vyžadování takového sledování bude prováděno na úrovni ministrů.

Článek 6

Obě strany budou spolupracovat a poskytovat si vzájemnou pomoc, zejména:

- schváleným a podle dělby práce stanoveným sledováním jednotlivých frekvenčních okruhů a vzájemným společným využitím pracovišť radiotechnických rozvědek obou stran;
- spoluprací v operativně-technické oblasti, výměnou technických prostředků, koordinováním a společným vypracováním vědeckých, výzkumných a vývojových prací;
- při vzdělávání a zdokonalování kvalifikace spolupracovníků radiotechnických rozvědek obou stran.

Článek 7

Spolupráce mezi oběma stranami v oblasti radiotechnické kontrarozvědky je prováděna na základě závěrů a plánů aparátu pro koordinaci spolupracujících radiotechnických kontrarozvědných služeb socialistických států.

Článek 8

Obě strany budou spolupracovat a vzájemně si pomáhat:

- při zajišťování spolehlivého provozu radiového, dál-
nospisného a telefonního spojení mezi oběma stranami,
při zajištění spolehlivého provozu vládního utajené-
ho telegrafního a telefonního spojení, jakož i v otáz-
kách organizace a řízení vědecko-technického rozvoje
v oblasti zpravodajské služby;
- v oblasti šifrovací služby;
- v oblasti materiálně technického zabezpečení;
- v otázkách využívání početní techniky a reprografie
v práci státní bezpečnosti;
- v oblasti využívání technických prostředků automati-
zovaných řídicích systémů.

Článek 9

1. Příslušné orgány obou stran budou spolupracovat a
vzájemně se podporovat při plnění úkolů v oblasti
ochrany stranických a ústavních činitelů a objek-
tů zvláštní důležitosti.
2. Při letech, za jejichž bezpečnost odpovídají orgá-
ny ochrany stranických a ústavních činitelů jedné

nebo druhé strany, poskytnou obě strany letadlům a jejich posádkám technickou pomoc.

Článek 10

Obě strany budou úzce spolupracovat v otázkách poskytování pomoci bezpečnostním orgánům spřátelených rozvojových zemí a budou koordinovat svá opatření.

Článek 11

Obě strany budou koordinovat své úsilí a poskytovat si pomoc v oblasti rozpracovávání a realizace opatření k ochraně tajemství, která se týkají politické, vojenské, ekonomické a vědecko-technické spolupráce mezi ČSSR a NDR, včetně spolupráce s orgány Rady vzájemné hospodářské pomoci.

Článek 12

Obě strany si budou poskytovat pomoc a podporu při školení, výchově a dalším vzdělávání svých pracovníků, zejména:

- výměnou zkušeností a poznatků o obsahové a organizační struktuře školení, výchovy a dalšího vzdělávání pracovníků;
- výměnou studijních a učebních plánů, studijní literatury;

ratury a jiných učebních a pomocných prostředků podle svých možností na základě předchozího dožádání;

- výměnu lektorských sil k praktickým cvičením a speciálním kursům podle svých možností a po konkrétní dohodě;
- zajištěním podpory při přípravě a školení spolupracovníků vybraných k plnění rozvědných úkolů.

Článek 13

Obě strany si v nutných operativních případech vzájemně poskytnou informace a údaje ze svých archivů a kartoték.

Článek 14

1. Obě strany si budou předávat v zájmu efektivního využití sil a možností tajné spolupracovníky na potřebnou dobu, eventuálně k řešení konkrétních úkolů. Takové předání se uskuteční podle zásady lepšího využití spolupracovníka a jenom tehdy, jestliže takový tajný spolupracovník pracuje samostatně a není v kontaktu s dalšími tajnými spolupracovníky.
2. Obě strany si vzájemně pomáhají při výběru, rozpracování a získávání vhodných kandidátů, stejně jako při vytváření podmínek pro jejich vytipování.

3. Obě strany se vzájemně podporují při přípravě a provádění schůzek s tajnými spolupracovníky a dalších bezpečnostních opatření na svých územích.

Článek 15

Obě strany si vzájemně předají informace a v případě potřeby také další materiály, které obsahují údaje o nepřátelské činnosti státních občanů ČSSR a NDR, kteří se zdržují na území jedné nebo druhé strany.

Článek 16

Obě strany po vzájemné dohodě určí odpovídající počet svých operativních pracovníků, kteří budou působit na území druhého státu s cílem zajistit ochranu svých státních občanů nacházejících se v druhé zemi. Obě strany poskytnou takovým pracovníkům všestrannou pomoc a podporu.

Článek 17

1. Obě strany učiní všechna opatření k utajení informací a dokumentace, jakož i dalších údajů, které byly předány druhou stranou, mají-li tyto materiály utajovaný charakter, nebo pokud předávající strana považuje šíření jejich obsahu za nežádoucí. Stupeň utajení určuje předávající strana.

2. Tajné materiály, informace, vzorky operativní techniky, respektive vědomosti o nich, které byly získány od druhé strany, nesmí být bez jejího souhlasu dále předávány.

Článek 18

1. V zájmu upevnování a rozvíjení přátelských vztahů mezi pracovníky obou stran bude i nadále na základě ročních plánů prováděna vzájemná výměna rekreantů.
2. V rámci prohlubování lékařské péče o pracovníky obou stran bude prováděna na základě ročních plánů vzájemná výměna lázeňských pacientů a obě strany prověří možnosti jejího postupného rozšiřování.

Článek 19

1. Koordinace spolupráce, řešení operativních otázek a zajišťování spojení mezi oběma stranami se děje prostřednictvím příslušných útvarů pro mezinárodní styky obou stran.
2. Prostřednictvím útvarů pro mezinárodní styky budou obě strany poskytovat potřebnou pomoc druhé straně při plnění úkolů, vyplývajících ze spolupráce a součinnosti představitelů mezi oběma stranami.

3. Přes útvary pro mezinárodní styky se provádí styk s operativními pracovníky, umístěnými v dohodě s druhou stranou k plnění kontrarozvědných úkolů na území jednoho nebo druhého státu.
4. Vysílání spolupracovníků k řešení konkrétních úkolů k druhé straně závisí na předchozím vyrozumění a souhlasu přijímající strany.

Článek 20

1. Každá strana nese výlohy za pobyt svých spolupracovníků umístěných na území druhého státu.
2. Výlohy za pobyt delegací, které jsou vysílány na základě dohodnutého plánu ke služebním cestám nebo na základě pozvání, hradí strana hostitelská.
3. Při služebních cestách, konaných mimo plán, hradí náklady vysílající strana.
4. Ostatní náklady, vzniklé na základě dohodnuté spolupráce, budou, s výjimkou mimořádných případů, hrazeny podle zásad vzájemnosti.
5. V mimořádných případech bude způsob náhrady nákladů stanoven v dohodě obou smluvních stran.
6. Delegování specialistů k zajištění technické pomoci

se provede přes příslušné orgány podle podmínek upravených mezistátními dohodami.

Článek 21

K plnění úkolů, které vyplývají z této DOHODY, vypracují obě strany každoročně plány spolupráce, které vyžadují schválení ministrů obou stran. Na jejich základě budou obě strany udržovat styky a provádět vzájemné konzultace a plánované schůzky; v případě potřeby také schůzky mimo plán.

Článek 22

1. Ministr vnitra ČSSR může spolu s ministrem StB NDR formou podepsání protokolu tuto DOHODU doplnit, změnit nebo zrušit v jejích jednotlivých člancích.
2. Nepředvídané otázky a případy, které mohou vzniknout v souvislosti s plněním úkolů v rámci spolupráce mezi oběma stranami a v této DOHODĚ nejsou upraveny, budou řešeny služební cestou ministry obou stran.
3. V případě potřeby mohou být k podrobnostem spolupráce mezi oběma stranami v určitých pracovních oblastech nebo pro určitá časová období uzavřeny dodatečné protokoly, vyžadující schválení ministrů obou stran nebo jimi zplnomocněných funkcionářů.

Článek 23

1. Dohoda vstupuje v platnost dnem jejího podepsání a byla sjednána na neomezenou dobu.
2. Vyhотовeno v ... Praze dne ... 9.3.1977 ve dvou exemplářích, každý v českém a německém jazyce, přičemž oba texty mají stejnou platnost.

T. F. J. J.

Ministr vnitra
Československé socialistické
republiky

H. Mielke

Ministr státní bezpečnosti
Německé demokratické
republiky